

## Contents

p. III	Introduzione/Introduction
IV	Testi/Texts
1	<b>I. Abschied</b> (Goethe)
4	<b>II. Lied aus der Ferne</b> (Matthisson)
6	<b>III. Abschied</b> (Schiller?)
10	<b>IV. Lied</b> (Steigentesch)
12	<b>V. Ständchen</b> (Tiedge)
14	<b>VI. An das Schicksal</b> (Reissig)
17	Commentario/Commentary

## Introduzione

I *Sechs Lieder* op. 89 sono una delle opere più squisitamente viennesi dell'intera produzione di Mauro Giuliani (Bisceglie 1781 – Napoli 1829). Se lo stile melodico di questi brani tradisce talvolta l'origine italiana dell'autore, è soprattutto nell'asciutta eleganza e nella ricchezza armonica degli accompagnamenti strumentali che si compie la mimesi di Giuliani con la tradizione romantica del *Lied* strofico.

La raccolta venne pubblicata nel 1817 dall'editore Riedl su testi di Goethe, Matthisson, Schiller, Steigentesch, Tiedge e Reissig. Il titolo completo dell'opera è il seguente:

SECHS LIEDER | von | Göthe, Schiller, Mathisson [*sic*], Tiedge u. a. | in Musik gesetzt | mit Klavier- oder Gitarre- Begleitung | von | Mauro Giuliani | Werk 89 | WIEN und PEST | In J. Riedl Kunsthandlung

Nell'edizione originale le parti di chitarra, canto e pianoforte sono disposte in partitura. Nella nostra revisione, per comodità di lettura, si è preferito separare la versione con accompagnamento di chitarra da quella con accompagnamento di pianoforte.

Ringrazio Eva Beneke per il suo lavoro di revisione dei testi poetici originali.

FABIO RIZZA  
Torino, dicembre 2010

## Introduction

The *Sechs Lieder* op. 89 are one of the most exquisitely Viennese of all works written by Mauro Giuliani (Bisceglie 1781 – Naples 1829). Whilst the melodic style of these pieces at times reveals the composer's Italian origins, it is above all in the neat elegance and harmonic richness of the instrumental accompaniments that Giuliani's attunement to the romantic tradition of the strophic lied is seen.

The collection was published in 1817 by Riedl, on texts by Goethe, Matthisson, Schiller, Steigentesch, Tiedge and Reissig. The complete title of the work is the following:

SECHS LIEDER | von | Göthe, Schiller, Mathisson [*sic*], Tiedge u. a. | in Musik gesetzt | mit Klavier- oder Gitarre- Begleitung | von | Mauro Giuliani | Werk 89 | WIEN und PEST | In J. Riedl Kunsthandlung

In the original edition the guitar, voice and piano parts are printed in full score. For greater convenience in our version we have preferred to separate the version with guitar accompaniment from that with piano accompaniment.

My warmest thanks go to Eva Beneke for her revision of the original lyrical texts.

FABIO RIZZA  
Turin, December 2010

Translation by Caroline Henderson

# 6 LIEDER Op. 89

for Voice and Guitar

Edited by Fabio Rizza

MAURO GIULIANI

## I Abschied

Text by Wolfgang Goethe

*Sostenuto*

Voice




Zu\_\_ lieb - lich ist's, ein Wort zu bre - chen, zu schwer die  
Was\_\_ suchst du mir dich zu ver - ste - cken! Sey of - fen,

Guitar



3



wohl - er - kann - te Pflicht, und lei - der kann man nichts ver -  
flieh\_\_ nicht mei - nen Blick! Früh o - der spät musst' ich's ent -



6



- spre - chen, was un - serm Her - zen wie - der - spricht. Du  
- de - cken, und hier hast du\_\_ dein Wort zu - rück. Was



9



übst die al - ten Zau - ber - lie - der, du\_\_ lockst ihn der kaum ru - hig  
ich ge - sollt, hab' ich voll - en - det; durch mich sey dir von nun an nichts ver -



## II Lied aus der ferne

Text by Friedrich von Mathisson

Andantino

Wenn in des A - bends letz - tem Schei - ne  
 Wenn in des Mon - des Däm - mer - lich - te  
 Fühlst du beim se - li - gen Ver - lie - ren  
 Hörst du, beim Sil - ber - glanz der Ster - ne,

*p*

5

dir ei - ne lä - cheln - - de Ge - stalt,  
 sich dei - ner Lie - be Traum ver - schön't,  
 In des ver - gang - nen Zau - ber - land,  
 leis' im ver - schwie - gnen Käm - mer - lein

9

am Ra - sen - sitz im Ei - chen - hai - ne  
 Durch Cy - ti - sus und Wei - muts - fich - te  
 Ein lin - des, gei - - - sti - ges Be - rüh - ren,  
 Gleich Ae - ols - har - - - fen, aus der Fer - ne

13

mit Wink und Gruss vor - ü - ber wallt:  
 Me - lo - di - sches Ge - säü - sel tönt,  
 Wie Ze - phirs Kuss an Lipp' und Hand,  
 das Bun - des - wort: auf e - wig dein

### III Abschied

Text by Friedrich Schiller?

Maestoso



Le - be wohl, o müt - ter - li - che Er - de; Birg mich  
 Viel der Blu - men sah' ich dir ent - spries - sen, schö - ne  
 Le - be wohl, o müt - ter - li - che Er - de; doch ver -

4  
 bald in dei - nem küh - len Schoss, dass dies' Au - ge wie - der tro - cken  
 Er - de, doch für mich nur nicht. — Mei - ne Thrä - nen soll - ten sie be -  
 - gön - ne, dass in dei - nem Schoss, bald mein Herz, nach Kum - mer und Be -

7  
 wer - de, dem der Thrä - nen man - che hier ent - floss, hier\_\_ ent -  
 - gies - sen; a - ber pflü - cken dur - fte ich sie nicht, ich\_\_ sie  
 - schwer - de, Ru - he fin - de un - ter küh - lem Moos, küh - lem

10  
 - floss, hier ent - floss. Was ich such - te, hab' ich nicht ge -  
 nicht, ich sie nicht; Man - cher tanz - te froh da - hin durchs  
 Moos, küh - lem Moos. Einst wird mir ein schön - rer Mor - gen

# IV Lied

Text by August E.F. von Steigentesch

Maestoso

Wir gin-gen bei - de Hand in Hand ihr Au - ge  
sie zum Bu - sen - strauss Ver-giss-mein -

sprach, was ich em - pfand, es kämpft auf ih - - ren  
- nicht und Veil - chen aus, ich bück - te mich, und

Wan - gen Ver - - wir - rung und Ver - -  
drück - te die die Hand, die Blu - men

- lan - gen. Gott A - mor folg - te Schritt vor Schritt, sie seufz - te  
pflück - te. Sie zog die Hand be - schämt an sich, er - rö - thend

V  
Ständchen

Text by Christoph A. Tiedge

Allegretto

Al - les ruht wie ab - - - ge -  
Tö - ne lei - - - ser, dun - - - kle  
Um die na - - - he Kirch - - - hofs -  
Stum - mer wird's und im - - - mer

2

-schie - den, ab - ge - löst ist je - des  
Gril - le, dort in dei - - - nem Gar - ten -  
-mau - er Wan - deln, wie die Sa - ge  
stum - mer: Lüft - chen we - - - cke sie nicht

4

Joch: Selbst der Gram ent - schief in  
-hain! Um ihr Fen - - - ster weht die  
spricht, Nächt - lich dü - - - stre Gei - - - ster -  
auf. Brin - ge du zu ih - - - rem

# VI

## An das Schicksal

Text by Christian L. Reissig

Andantino cantabile

1<sup>a</sup> strofa  
Hö - re Schick - sal, was ich hei - sche, hö - re

2<sup>a</sup> strofa  
Wo in Ruh', mit ei - nem Lieb - chen, mir der

*mf*

3  
mich zum letz - ten Mahl! Führ' mich aus dem Welt - ge -  
Traum des Le - bens — flieht, wo ein Mäd - chen und ein

*f*

6  
- räus - che in ein stil - les Frie - dens - thal. Hier gieb  
Büb - chen hoff - nungs - voll dem Va - ter blüht. Ach, des

*[sf]* *p*